

Анкета преподавателя.

ФИО преподавателя	Жамшитова Гулнара Жамшитована
Название дисциплин(ы)	Основы межкультурной коммуникации.
Должность и звания	доцент, кандидат филологических наук
Базовое образование	Ошский государственный педагогический институт, по спец. “Русский язык и лит-ра с дополнительной спец. “Педагогика” ИВ№346298 от 21 июня 1983
Работа в других учреждениях	В других учреждениях не работает
Опыт академической или производственной работы в предметной или смежных областях	1983-1994 гг- преподаватель кафедры практического курса русского языка филологического факультета ОшГУ; 1994-1995гг- старший преподаватель кафедры практического курса русского языка филологического факультета ОшГУ. 1996 г. по 2011 года заведующий кафедры русской речи и лингвокультуры филологического факультета ОшГУ. 2011г. по 2016г. зав. кафедрой русского и сопоставительного языкознания 2012г. - и.о. профессора кафедры. 2022г.- доцент кафедры 2013 – 2023 г. научный руководитель магистерской программы по направлению 531000 «Филология»
Научно-исследовательская деятельность в предметной или смежных областях	Специфика семантики фразеологизмов и возможности ее словарного описания. 1.Специфика семантики фразеологизмов и возможности ее словарного описания. Ош-2020. Монография. 2. Кыргызско-русский, русско-кыргызский тематический фразеологический словарь. По заказу Министерства образования. - Б.,Шам 2003.(23п.л.2-переиздание. 3.Языковое выражение эмоций как отражение национального менталитета (на материале междометий). МоиН КР, ОшГУ, Центр лингвистических исследований. Приоритетные направления теоретического и прикладного языкознания в лингвоэтнокультурном пространстве Кыргызстана. Ош-2023 4.Семантический анализ соматических фразеологизмов в русском и кыргызском языках. МоиН КР, ОшГУ, Центр лингвистических исследований. Приоритетные направления теоретического и прикладного языкознания в лингвоэтнокультурном пространстве Кыргызстана. Ош-2023 5.Фразеологические единицы с коннативным значением в русском и кыргызском языках. МоиН КР, ОшГУ, Центр лингвистических исследований. Приоритетные направления теоретического и прикладного языкознания в лингвоэтнокультурном пространстве Кыргызстана. Ош-2023 6.Взаимосвязь пространственных и временных координат в художественном тексте. Международная научно- практическая конференция.Фергана ГУ. 2023

	<p>7. Структурно-семантический анализ пословиц по сходству образного значения и внутренней формы. Международная научно- практическая конференция. Фергана ГУ. 2023</p> <p>8. Лексикографическое описание ФЕ в двуязычном кыргызско-русском и русско-кыргызском словаре. Международная научно- практическая конференция. Фергана ГУ. 2023</p>
Членство в научных и профессиональных обществах.	Член профсоюза ОшГУ
Награды и премии	<p>1. Почетные грамоты: ОшГУ, Ошской городской администрации, Ошской областной администрации, Диплом за лучшую научную работу ОшГУ,</p> <p>2. Отличник народного образования.</p>
Повышение квалификации	<p>1. Курс краткосрочного повышения квалификации по программе “Формирование и оценивание компетенций функциональной грамотности: направленность национальных учебников на формирование читательской грамотности”. (16 ч.). 04.07-09.09.2022. Министерство образования и науки Кыргызской республики. Республиканский</p>

Анкета дисциплины

Код дисциплины	Б.3.3.1
Название дисциплины	Основы межкультурной коммуникации
Объем дисциплины в кредитах ECTS	4 кредита
Семестр и год обучения	7 семестр, 4 год обучения
Пререквизиты дисциплины	Современный русский язык Стилистика Культура речи
Как поставлена работа СРС в целях достижения РО по данной дисциплине.	Предложены виды деятельности, отражающие специфику предмета: анализ базовых понятий межкультурной коммуникации, определение теоретических основ МКК, изложение основных процессов МКК, письменное изложение, тест-процедура, выполнение заданий репродуктивного, реконструктивного творческого уровня, синтез, анализ обобщение теоретического материала.
Количество используемой литературы с указанием наименования 2-3х основных учебников	Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. М.: Издательский центр «Академия», 2006. Гудков, Д.Е. Теория и практика межкультурной коммуникации\ Д.Е.Гудков. М.: Гнозис, 2003. Садохин, А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие для вузов / А.П. Садохин. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004.
ФИО преподавателя(ей)	Доцент Жамшитова Г.Ж.

Выписка из протокола №1

заседания кафедры русского и сопоставительного языкознания
факультета русской филологии ОшГУ

от «__» сентября 2023 г.

Присутствовали: 8 членов кафедры

Повестка дня:

Обсуждение и утверждение УМК (рабочих программ и силлабусов) по дисциплинам кафедры для соответствующих курсов бакалавриата и магистратуры по всем направлениям подготовки, о внесении изменений в УМК (зав. метод секцией Тойчуева Дж. Р.)

Слушали: информацию зав. метод секцией Тойчуеву Дж. Р., которая изложила о состоянии готовности УМК по дисциплинам кафедры.

Выступили: доцент Суркеева В. Б.: Просмотренные мной УМК соответствуют требованиям бюллетеня №19+. Следует учесть высказанные замечания: включить критерии оценивания, рецензии. С учетом замечаний предлагаю утвердить УМК по дисциплинам кафедры.

Доцент Жамшитова Г.Ж. Преподаватели, ведущие занятия в магистратуре также должны просмотреть свои УМК с учетом замечаний, высказанных заведующим кафедрой.

Постановили: 1. Принять к сведению информацию Тойчуева Дж. Р .

2. Утвердить УМК преподавателей кафедры (рабочих программ и силлабусов) по дисциплинам кафедры для соответствующих курсов бакалавриата и магистратуры по всем направлениям подготовки с внесением изменений и высказанных замечаний.

Зав. кафедрой:

Суркеева В.Б.

Методист:

Бисерова А.Х.

РЕЦЕНЗИЯ

на учебно-методический комплекс дисциплины

«Основы межкультурной коммуникации»

Составитель: доцент кафедры русского и

сопоставительного языкознания Жамшитова Г.Ж.

Учебно-методический комплекс составлен в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта, определяет содержание и структуру дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» 4 курса факультета русской филологии по направлению 550300: «Филологическое образование» профиль «Русский язык и литература»

Рабочая программа составлена логично; последовательность тем, предлагаемых к изучению, направлена на качественное усвоение учебного материала. Календарно-тематический план соответствует по своему содержанию рабочей программе по дисциплине. Тестовые задания разнообразны, позволяют адекватно оценивать уровень знаний студентов по дисциплине. Методические рекомендации по практическим занятиям обеспечивают формирование базовых умений для выполнения исследований в процессе научного познания и теоретического обоснования профессиональных задач. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы направлены на закрепление умения поиска, накопления и обработки научной информации.

Представленный учебно-методический комплекс дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» содержателен, имеет практическую направленность, включает достаточное количество разнообразных элементов, направленных на развитие умственных, творческих способностей студента.

В целом, учебно-методический комплекс дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» способствует качественному освоению студентом общих и профессиональных компетенций.

Рецензент

доцент, к.филол. наук

кафедры русского сопоставительного языкознания

Суркеева Б.Б.

Министерство Образования и Науки Кыргызской Республики
Ошский государственный университет
Факультет русской филологии

Кафедра русского и сопоставительного языкознания

«Утверждено»-
на заседании кафедры русского
сопоставительного языкознания
Протокол №1 от 14 сентября 2023
Зав.каф. _____

«Согласовано»-
Председатель УМС факультета _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплина: **Основы межкультурной коммуникации**

Специальность: бакалавр 550300: «Филологическое образование» профиль «Русский язык и литература». ГК. Профессиональный цикл.

Форма обучения: дневная

курс	сем.	модуль	ауд.	лекции		Практ.занятия		СРС		РК	ИК	Баллы
					баллы	часы	баллы	часы	баллы			
4	7	1	30	12	10	18	10	30	10	10		30
		2	30	12	10	18	10	30	10	10		30
		ИК									40	40
		Всего 4кр.	60ч.	24ч.	20	36	20	60	20	20	40	100

Рабочая программа составлена на основании Государственного образовательного стандарта МОН КР (*«Государственного стандарта высшего профессионального образования»*) Педагогическое направление 550300 Филологическое образование.
Квалификация: бакалавр.- Б.:2021.

Рабочая программа разработана на основании ООП, утвержденный Ученым Советом факультета протокол №8 от июня 2023 г.

Разработчик: доцент кафедры русского и сопоставительного языкознания
Жамшитова Гулнара .Жамшитовна

Цели дисциплины «Основы межкультурной коммуникации»: сформировать у обучающихся научное представление об основах межкультурной коммуникации, заложить в студентах основы для формирования толерантной личности, способной к свободному общению и владеюще2 основными правилами межкультурной коммуникации.

2. Результаты обучения дисциплины. К концу изучения дисциплины студент:

- излагает основные процессы межкультурной коммуникации, ее значение и роль в общемировых процессах;
- анализирует ключевые понятия и владеет терминологией межкультурной коммуникации;
- может правильно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения в различных культурах;
- имеет представление о нормах, правилах и стилях межкультурной коммуникации, о формировании и развитии коммуникативно-речевой компетенции;

3. Пререквизиты: введение в языкознание, стилистика, СРЯ (лексикология)

4. Постревизиты: теория речевой коммуникации, интерпретация текста, введение в герменевтику

Результаты обучения направления «Филологическое образование» по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации».

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ	КОМПЕТЕНЦИИ
РО- 4 использует психолого-педагогические знания для решения профессиональных и жизненных задач;	ИК 4- способен участвовать в организации позитивных и конструктивных межличностных отношений всех субъектов-педагогического процесса, способен принимать управленческие решения; СЛК 1 – умеет выстраивать толерантные межличностные и профессиональные отношения на уровне школьного сообщества; СЛК 2 – способен следовать этническим и правовым нормам, регулирующим отношения в по поликультурном обществе и создать равные возможности для обучающихся независимо от межкультурных различий;
РО-3 – продуцирует речевую деятельность в различных жизненных ситуациях;	ПК-14- умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом языке в соответствии с социокультурными особенностями языка;

МЕСТО КУРСА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКНИКА

Курс «Межкультурная коммуникация» является частью общепилологической подготовки специалиста и продолжает курс «Культура речи», «Стилистические возможности языка», перенося изучение языковых явлений на межкультурную коммуникативно-прагматическую основу. Он является предпосылкой для дальнейшего углубления знаний бакалавра в области межкультурной коммуникации. Курс имеет важное значение для формирования систематических знаний об основных проблемных областях межкультурной коммуникации; развития культурной восприимчивости,

межкультурной компетентности, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

II. Описание содержания курса

Содержание изучаемого (преподаваемого) предмета:

Понятие культуры в межкультурной коммуникации. Понятия «этничность», «этнос» и «этническая идентичность» в теории межкультурной коммуникации. Основные формы коммуникации. Структура межкультурной коммуникации. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Вербальная, невербальная и паравербальная коммуникации. Культура и восприятие. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Барьеры межкультурного понимания. Толерантность и межкультурно-коммуникативная компетентность. Конфликт в процессах межкультурной коммуникации. Способы разрешения межкультурных конфликтов. Коммуникативные стили в конфликтных ситуациях в культурах с высокой/низкой степенью ориентации на контекст. Понятийный аппарат и методики анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения представителей разных культур.

Календарно-тематический план лекционных, практических занятий на 7 семестр

№ нед	Те мы	Наименование модулей и тем	Количество часов всего по модулю			Примечание
			Лек ции	Практ. раб.	СРС	
1	2	3	4	5	6	7
		Модуль №1.				
1	1.1.	Межкультурная коммуникация – объект языкознания/ Теория межкультурной коммуникации в системе наук.	2	2	6	Студент ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловую ориентацию различных социальных групп.
2	1.2.	Типы и модели межкультурной коммуникации	2	4	6	Графический организатор – кластер. Работа в малых группах (РМГ).
3	1.3. 1.4.	Категориальный аппарат и базовые понятия межкультурной коммуникации	2	4	6	Студент знает основные понятия и обозначающие термины, принятые сегодня в теории межкультурной коммуникации (культура, коммуникация, культурная картина мира, языковая картина мира, категоризация культуры, культурный шок);
4	1.5.	Функции и типы МК. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации	2	2	6	Студент имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятого в инокультурном социуме, о моделях и типах сценариях социального взаимодействия;
5	1.6	Виды межкультурной коммуникации	2	2	6	Знаю/Хочу узнать/Узнал. Тренировочные упражнения.
6	1.7.	Уровни межкультурной коммуникации	2	4	6	Обдумайте/объединитесь в пары/обменяйтесь мнениями.
		Модуль 2				
7	1.8.	Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации	2	4	6	Продвинутая лекция. Тренировочные упражнения.
8	1.9.	Конфликт в процессах межкультурной коммуникации	4	4	6	- владеет дискурсивными способами реализации коммуникативных целей, применительно к особенностям коммуникативного контекста.
9		Практика межкультурной коммуникации	2	4	6	- умеет использовать знания МКК в практической деятельности
10.		Языковая личность в	2	4	6	- обладает готовностью преодолевать стереотипы

	межкультурной коммуникация в разных сферах человеческой деятельности				процессе осуществления межкультурного диалога
	Рубежный контроль №2				
	Итого:	24	36	60	

Распределение часов по курсу «Основы межкультурной коммуникации» на 7 семестр

№ нед	Те мы	Наименование модулей и тем	Количество часов всего по модулю			Примечание
			Лекц ии	Практ. раб.	СРС	
1	2	3	4	5	6	7
		Модуль №1.				
1	1.1.	Межкультурная коммуникация – объект языкознания/ Теория межкультурной коммуникации в системе наук.	2	2	4	Студент ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных групп
2	1.2.	Типы и модели межкультурной коммуникации	2	4	4	Графический организатор – кластер. Работа в малых группах (РМГ).
3	1.3. 1.4.	Категориальный аппарат и базовые понятия межкультурной коммуникации	2	4	4	Студент знает основные понятия и обозначающие их термины, принятые сегодня в теории межкультурной коммуникации (культура, коммуникация, культурная картина мира, языковая картина мира, категоризация культуры, культурный шок);
4	1.5.	Функции и типы МК. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации	4	4	4	Студент имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях и типичных сценариях социального взаимодействия;
5	1.6	Виды межкультурной коммуникации	2	4	4	Знаю/Хочу узнать/Узнал. Тренировочные упражнения.
6	1.7.	Уровни межкультурной коммуникации	2	2	4	Обдумайте/объединитесь в пары/обменяйтесь мнениями.
		Итого модуль 1.	14	20	28	
		Модуль 2.				
7	1.8.	Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации	2	4	4	Продвинутая лекция. Тренировочные упражнения.
8	1.9.	Конфликт в процессах межкультурной коммуникации	2	4	4	- владеет дискурсивными способами реализации коммуникативных целей, применительно к особенностям коммуникативного контекста.
9		Практика межкультурной коммуникации	2	4	4	Умеет использовать знания по МКК в профессиональной деятельности
10		Языковая личность в межкультурной коммуникации в разных сферах человеческой деятельности	4	4	4	- обладает готовностью преодолевать стереотипы в процессе осуществления межкультурного диалога

		Рубежный контроль №2.	24	36	60	
		Итого:	24	36	60	

График СРС

Неделя	Темы	Распределение часов			Формы контроля	Баллы	Литература, ссылки
		Лекции	Практические	СРС			
1	Теория межкультурной коммуникации в системе наук. Категориальный аппарат и базовые понятия МКК	2	4	12	Подготовить доклад: проанализировать различные подходы к основам межкультурной коммуникации. Знать определения терминов и прокомментировать: лингвистические, психолингвистические, семиотические, составляющие теории межкультурной коммуникации	10	2,5
2	2. Функции и типы МК. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации	4	4	15	Определите понятие: общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурная идентичность, отношения «свой» и «чужой».	10	2,3,6
3	Типы и модели МКК	4	4	15	Глоссарий. Сопоставьте определения межкультурной коммуникации в истории науки и на современном этапе. Определить понятие языковая картина мира, прецедентная база; анализ связи национального языка, национального духа, национальной коммуникативной манеры; манеры; стереотипы поведения и стереотипные представления; вопрос о возможности создания единого международного языка; понятие о лингвокультурологии и этнопсихолингвистике	10	
	Уровни	4	4	15	Прочитайте текст и ответьте на	5	3,5,6

4	межкультурной коммуникации				вопросы, справляясь в словаре. В чем состоит различие между <i>самоуверждением</i> и <i>самоутверждением</i> ? Положительные это качества или отрицательные? Что значат слова <i>шовинизм, предрассудок, реликт, этнический</i> ?		
5	Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации	4	4	15	Прокомментируйте проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм. Культура и поведение. Культура и ценноу. Укажите, какие ассоциативные признаки важны для носителей русского языка при употреблении в речи следующих прецедентных имен, Какие из этих прецедентных имен являются национальными, а какие интернациональными? Образец: <i>дядя Степа - высокий, милиционер Штирлиц - разведчик</i> Арина Родионовна – Шерлок Холмс – Баба-Яга –Дон Кихот – Иван Грозный – Раскольников –Наполеон – Хрущев – Хлестаков – Чингисхан – Манилов –	5	
6.	Конфликт в процессах межкультурной коммуникации	4	4	15	Подготовьте презентацию. Каковы основные причины возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации? Какое влияние оказывают социальные атрибуции на возникновение коммуникационных конфликтов между представителями различных культур? Изучение дополнительной информации для овладения материалом учебной темы и выполнения задания (нахождение решения). 2..Представление и отстаивание своего варианта решения задания. Выслушивание точек зрения других участников.	10	
7	Языковая личность в межкультурной коммуникация в	2	4	15	Реферат. Подготовить реферат по теме лекции	10	

	разных сферах человеческой деятельности.						
8	Итоговый контроль.				Итоговый тест.		3,6
	ВСЕГО за 10семестр	24 ч.	36 ч.	60ч .		100 б.	

Примерный перечень оценочных средств по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации»

№	Виды деятельности	Определение	Представление оценочного средства в ФОС
1	Коллоквиум	Учебное занятие в виде собеседования, как средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела дисциплины.	Вопросы по темам\разделам дисциплины
2	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания определённого типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам.
3	Круглый стол, дискуссия, диспут	Оценочные средства, позволяющие включить студентов в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умения аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, диспута
4	Доклад, сообщение	Самостоятельная работа студента, как публичное выступление по представлению полученных результатов определенной учебно-практической работы.	Темы докладов, сообщений
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру оценки уровня знаний и умений студента.	Фонд тестовых заданий
6	Эссе	Оценивается умение студента письменно излагать суть проблемы, самостоятельно проводить анализ, делать выводы, обобщать.	Тематика эссе
7.	Разноуровневые задания	Оценочные средства, позволяющие анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов;	Комплект разноуровневых заданий

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины
Основная литература

1. Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. 3-е изд., испр. М.: Издательский центр «Академия», 2006.
2. Гудков, Д.Е. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Е. Гудков. М.: Гнозис, 2003.

3. Садохин, А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие для вузов / А.П. Садохин. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004.

4. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. 3-е изд. М.: Слово, 2008.

Дополнительная литература:

5. . Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации: учеб. пособие / Е.Л. Головлева. Ростов н/Д: Феникс, 2008.

6. Иванищева, О.Н. Язык и культура: учеб. пособие / О.Н. Иванищева.- Мурманск: МГПУ, 2007.

7. Леонтович, О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / О.А. Леонтович. М.: Гнозис, 2007.

8. Основы межкультурной коммуникации: практикум / под ред. Л.Г. Викуловой. М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток-Запад, 2008.

9. Куликова, Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: монография / Л.В. Куликова. М.: Флинта: Наука, 2009.

Программное обеспечение Интернет-ресурсы:

Русский филологический портал: www.philology.ru

7. Шкала оценок академической успеваемости

Рейтинг (баллы)	Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент баллов	Оценка по традиционной системе
87-100	A	4,0	Отлично
80-86	B	3,33	Хорошо
74-79	C	3,0	
68-73	D	2,33	удовлетворительно
61-67	E	2,0	
31-60	F	0	неудовлетворительно

8. Политика выставления баллов

- За своевременное выполнение текущих контролей, рубежного контролей и самостоятельной работы оцениваются по критериям оценки.

- За не сдачу заданий в установленный срок баллы снижаются от общей суммы баллов за это оценочное задание. После истечения крайнего срока сдачи задание не принимается. В случае непредвиденных обстоятельств (болезнь или уважительная причина) при предоставлении преподавателю дисциплины подтверждающих документов (медицинская справка, официальное заявление) работа может быть принята после установленного срока.

- В случае несоблюдения принципов академической честности баллы за работу снижаются или работа аннулируется.

9. Политика курса

Посещаемость

Посещение занятий является обязательным. Ожидается, что студенты будут приходить на все занятия вовремя, готовиться к ним, изучая необходимую литературу, высказывать свое мнение, открыто, проявлять уважение к мнению других.

Академическая честность

Академическая честность и добросовестность включают в себя обязательство не участвовать в актах нечестности: копирование, плагиат, выдача чужой работы за свою, использование источников без цитирования, содействие академической нечестности других студентов и т. д. Подробнее с принципами академической честности можно ознакомиться по ссылке: <https://www.oshsu.kg/ru/page/9>

Поведение студентов

Аудитория является безопасным местом для получения образования независимо от расы/этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса и т. д. Запугивание и преследование недопустимы. Если вы заметили случаи издевательств или преследований, сообщите об этом преподавателю. Поведение, мешающее обучению других, например: разговоры с другими, пока преподаватель ведет занятие, другие студенты выполняют задание, использование мобильного телефона для отправки текстовых сообщений не приветствуются.

Порядок решения проблем

Любой вопрос, возникающий в процессе изучения дисциплины, сначала необходимо обсудить с преподавателем. При невозможности прийти к решению, устраивающему обе стороны, этот вопрос можно обсудить с руководителем программы.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет русской филологии
Кафедра русского и сопоставительного языкознания

«Утверждено» -
на заседании кафедры русского
и сопоставительного языкознания
Протокол №1 от 14 сентября 2023 г.
Зав.каф. _____

«Согласовано» -
Председатель УМС факультета _____

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ
(СИЛЛАБУС)

по дисциплине «**Основы межкультурной коммуникации**» для студентов, обучающихся по направлению бакалавр 550300: «**Филологическое образование**», профиль «Русский язык и литература».

Форма обучения: очная

Курс: 4

Семестр: 7

Сетка часов

Моду	Ауд. зан.	СРС	Лекции		Семинарские Занятия		СРС		РК	ИК	Баллы
			часы	баллы	Часы	баллы	Часы	баллы			
1	30	30	12	20	18	20	30	10	10		60
2	30	30	12	20	18	20	30				
ИК										40	40
Всего 4 кр.	60	60ч.	24ч.	40	36 ч.	40	60ч.	20	206	406	100

Данные о преподавателе: доцент кафедры русского и сопоставительного языкознания:
Жамшитова Гулнара Жамшитовна.

Моб. тел.: 0778 51 54 14.

Эл.почта: zhamshitova_2020@mail.ru

ФРФ, кафедра РСЯ, каб. № 2

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

№	Виды деятельности	Определение	Критерии оценивания	ТК, РК												
1.	Составление глоссария	собрание основных терминов и понятий по дисциплине с толкованием.	1. Точность формулировок. 1 б. 2. Полнота ответа. 0,5 б. 3. Количество терминов. 0,5 б.	СРС – 2 б.												
2.	Терминологический опрос	устный опрос, состоящий из определенного числа терминов на конкретную тему.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Критерии оценивания</th> <th>Выс</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2. Четкость и ясность формулировки термина.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. Обоснование своего суждения.</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>4. Приведение примеров.</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Итого:</td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>	Критерии оценивания	Выс	2. Четкость и ясность формулировки термина.		3. Обоснование своего суждения.	0	4. Приведение примеров.	0	Итого:	2	СРС ТК №1 – 2б.		
Критерии оценивания	Выс															
2. Четкость и ясность формулировки термина.																
3. Обоснование своего суждения.	0															
4. Приведение примеров.	0															
Итого:	2															
3.	Типы и модели межкультурной коммуникации	Комментирование базовых понятий МКК.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Критерии оценивания</th> <th>полност ю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Точность и полнота ответа.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2. Подбор однокоренных и одноструктурных слов</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>3. Соблюдение последовательности.</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>Итого:</td> <td>2 б.</td> </tr> </tbody> </table>	Критерии оценивания	полност ю	1. Точность и полнота ответа.	1	2. Подбор однокоренных и одноструктурных слов	0,5	3. Соблюдение последовательности.	0,5	Итого:	2 б.	СРС – 2 б.		
Критерии оценивания	полност ю															
1. Точность и полнота ответа.	1															
2. Подбор однокоренных и одноструктурных слов	0,5															
3. Соблюдение последовательности.	0,5															
Итого:	2 б.															
4.	Анализ функций и типов МКК	Выполнение заданий по заданным параметрам.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Критерии оценивания</th> <th>полност</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Правильное оформление словообразовательного гнезда.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2. Правильность и полнота выполнения заданий.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3. Соблюдение последовательности.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>4. Подбор собственных примеров на русском и кыргызском языке.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Итого:</td> <td>4 б.</td> </tr> </tbody> </table>	Критерии оценивания	полност	1. Правильное оформление словообразовательного гнезда.	1	2. Правильность и полнота выполнения заданий.	1	3. Соблюдение последовательности.	1	4. Подбор собственных примеров на русском и кыргызском языке.	1	Итого:	4 б.	СРС ТК №3 – 4б.
Критерии оценивания	полност															
1. Правильное оформление словообразовательного гнезда.	1															
2. Правильность и полнота выполнения заданий.	1															
3. Соблюдение последовательности.	1															
4. Подбор собственных примеров на русском и кыргызском языке.	1															
Итого:	4 б.															
5.	Составление текстов на процесс восприятия понимания в МКК	Дифференцирует процесс восприятия понимания в общении	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Критерии оценивания</th> <th>Высо</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Правильность выполнения грамматического задания.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2. Логичность построения текста.</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>5. Правильное и эстетическое оформление.</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>Итого:</td> <td>1 б</td> </tr> </tbody> </table>	Критерии оценивания	Высо	1. Правильность выполнения грамматического задания.	1	2. Логичность построения текста.	0,5	5. Правильное и эстетическое оформление.	0,5	Итого:	1 б	СРС П ТК №6, 9 – 2 б.		
Критерии оценивания	Высо															
1. Правильность выполнения грамматического задания.	1															
2. Логичность построения текста.	0,5															
5. Правильное и эстетическое оформление.	0,5															
Итого:	1 б															
6.	Тестирование	тест – инструмент, с помощью которого преподаватель оценивает	Выбор правильного варианта ответа - 0,5 баллов.	РК №1, 2 – 10 б.												

		степень достижения студентом требуемых знаний, умений, навыков.				
7.	Конфликт в процессах МКК	выполнение разбора по предложенным параметрам.	Критерии оценивания		СРС ТК №4 - 10, СРС №10 по 2 б.	
				Высокий		
			1. Точность и полнота ответа по параметру.	1		
			2. Аргументированность.	0,5		
			3. Соблюдение последовательности.	0,5		
Итого:		2 б.				
8.	Составление кластера.	Графическое оформление материала по заданной теме с примерами из художественной литературы	Критерии оценивания		СРС ТК №7.	Средний
				Высокий		
			1. Правильность оформления теоретического материала	1		
			2. Подбор примеров из худ. литературы.	1 – 2 б.		
Итого:		2		1,5		
9.	Использование знания МКК в практической деятельности	диаграмма - графический организатор для сравнения фактов, понятий, идей, явлений.	Критерии оценивания 1. Выделение 5-7 параметров сравнения. 0,5 б. 2. Точность указания отличительных признаков. 0,5 б. 3. Точность указания общих признаков. 0,5 б. 4. Эстетическое оформление. 0,5 б.		СРС П – 2 б.	

Календарно-тематический план СРС на 7 семестр

№	Темы занятий	Задания на СРС ТК	Цель и содержание заданий	Рекомендуемая литература.	Форма контроля	Сроки сдачи	Макс. балл
1.	Теория межкультурной коммуникации в системе наук.	ТК 1. 1. Сформулируйте модель межкультурной коммуникации. 2. Выучите определения терминов. В чем отличие предмета, объекта и задач теории межкультурной коммуникации от теории коммуникации вообще? 3. Выстроить модель коммуникации. 4. Определить	1. Проанализировать различные подходы к основам межкультурной коммуникации 3. Знать определения терминов и прокомментировать: лингвистические, составляющие теории межкультурной	1,2,5.	Письменная работа. поиск, анализ, структурирование и презентация информации	3 нед.	5

		специфику межкультурной коммуникации?	коммуникации				
2	Типы и модели МКК	ТК 2. Определите типы и модели коммуникаций.	1. Проанализировать базовые понятия межкультурной коммуникации: «культура», «этничность», «этнос» и «этническая идентичность», аккультурация в межкультурной коммуникации, культурный шок в освоении «чужой» культуры, этноцентризм в процессах межкультурной коммуникации.	2,3,5.	1. Терминологический опрос. Изучение дополнительной информации для овладения материалом учебной темы и выполнения задания (нахождение решения). 2.. Представление и отстаивание своего варианта решения задания. Выслушивание точек зрения других участников.	4 нед.	5
3	Категориальный аппарат и базовые понятия МКК	ТК 3. Определите понятие: общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурная идентичность, отношения «свой» и «чужой». Прокомментируйте проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм. Культура и поведение. Культура и ценности.	Прокомментировать типы и модели МКК: ассимиляция. интеграционная модель мультикультурализм модель коммуникативного взаимодействия межкультурная коммуникация, межэтническая коммуникация, контркультурная коммуникация, коммуникация среди социальных классов и групп, коммуникация между представителями различных демографических групп: религиозных региональная коммуникация коммуникация в деловой культуре	1-5.	выполнение проблемных домашних заданий, Опережающие самостоятельные задания; подготовка к мини-опросам;	5-6 нед.	10
4	Рубежный контроль №1. 1. Базовые понятия МКК 2. Активность на практических занятиях.	1. Правильно ответить на вопросы теста. 2. Быть активным, выполнять домашнюю и самостоятельную работу.	1. Проверить знания. 2. Получить поощрительные баллы за активность.	На выбор студента.	1. подготовку к контрольным работам и экзамену. Контрольный тест. 2. Аудиторная работа.	8-9 нед.	5 5

	Итого за 1 модуль:						30
5	Функции и типы МК. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации	Прочитайте текст и ответьте на вопросы, справляясь в словаре. В чем состоит различие между <i>самоуверждением</i> и <i>самоуверждением</i> ? Положительные это качества или отрицательные? Что значит слова <i>шовинизм, предрассудок, реликт, этнический</i> ?	Владеть навыками определения значений: одно и то же или разное значение имеют слова в каждой паре: <i>эгоистичный и эгоистический; национальный и националистический, враждебный и вражеский, человечность и гуманизм, нация и народ, правда и истина, поразительный и поражающий</i> ?	2,3,5.	1.Письменная работа с текстом. Заполнение таблицы.	13 нед.	5
6	Виды межкультурной коммуникации	Дать определение Культура – Языковая картина мира - Национальная коммуникативная манера - Культурные концепты – Прецедентная база – Стереотипные представления – Стереотипы поведения – Символ - Лингвокультурная общность - Межкультурная коммуникация – Речевой этикет -	1. Уметь сопоставлять языковые системы и картины мира русского и других языков, избегая языковых и коммуникативных стереотипов; 2. уметь объяснить носителям других языков и культур особенности русского языка, их связь с мышлением и историей русского народа	1,2,5.	Письменная работа с текстом.	14 нед.	5
7	Уровни межкультурной коммуникации	1. Сопоставьте определения межкультурной коммуникации в истории науки и на современном этапе. Определить понятие языковая картина мира, прецедентная база; анализ связи национального языка, национального духа, национальной коммуникативной манеры; манеры; стереотипы поведения и стереотипные представления; вопрос о возможности создания единого международного языка; понятие о	1. Владеть навыками анализа текстов, несущих лингвокультурологическую нагрузку; 2. уметь приобретать знания об особенностях языка и манеры общения представителей иной национальности и использовать эти знания на практике – при коммуникации с носителями того или иного иностранного языка; пересказ текстов разной сложности и жанра.	1-5	Письменная работа.	15 нед.	10

		лингвокультурологии и этнопсихолингвистике.					
	Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации	Укажите, какие ассоциативные признаки важны для носителей русского языка при употреблении в речи следующих прецедентных имен, Какие из этих прецедентных имен являются национальными, а какие интернациональными? Образец: <i>дядя Степа - высокий, милиционер Штирлиц - разведчик</i> Арина Родионовна – Шерлок Холмс – Баба-Яга –Дон Кихот – Иван Грозный – Раскольников –Наполеон – Хрущев – Хлестаков – Чингисхан – Манилов –	1. Уметь определять актуальность в понятиях «культура», «этничность», «этнос» и «этническая идентичность» в теории межкультурной коммуникации? 2.Знать: этапы аккультурации, факторы «другой» и «чужой»? 3.знать значение понятия культурный шок; знать как проявляется этноцентризм в процессах межкультурной коммуникации	На выбор студента.	Контрольная работа.	10-16 нед.	10
	Итого за 2 модуль:						30
	Итоговый контроль		Владеть лингвистическими компетенциями и применять их на практике (см. пункт 1).	Вся основная литература а. На выбор студента.	Экзамен по выбору студента: компьютерные тесты/ устный экзамен преподавателю.	Декабрь.	40
	Всего:						100

Глоссарий

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

Знание — форма существования и систематизации результатов познавательной деятельности человека.

Информация — вся совокупность сведений (вербально и невербально зафиксированных), которую несет журналистика аудитории.

Интерактивная коммуникация — наличие обратной связи между коммуникатором и реципиентом, что позволяет им лучше адаптироваться друг к другу.

Интеракционный подход — подход, для которого характерны процессуальность, континуальность и контекстуальность: общение представляет собой не абстрактную схему передачи-приема, а непрерывный процесс, совершающийся в определенном месте, в определенное время и с конкретными участниками.

Интерперсональная коммуникация — коммуникация, которая равна разговору с самим собой: человек диалогизирует свой внутренний «монолог»

Коммуникант — тот, кто получает сообщение и определенным образом реагирует на него

Коммуникативистика — наука о коммуникации

Коммуникативная функция — функция общения, налаживания контакта.

Коммуникатор — источник информации, создатель сообщения.

Коммуникационный процесс — процесс передачи информации от одного человека к другому или между группами людей по разным каналам и при помощи различных коммуникативных средств.

Коммуникация — общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, схемами поведения и т.п.; процесс передачи информации посредством знаковых систем.

Массовая коммуникация — процесс производства и передачи сообщений большим массам людей с помощью специальных технических средств.

Межкультурная коммуникация — вид коммуникации, при котором отправитель и получатель принадлежат к разным культурам; общение людей, представляющих разные культуры.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностная коммуникация — коммуникация одного человека с другим, в процессе которой они регулируют речевое поведение друг друга для осуществления взаимодействия и воздействия в соответствии с их основной целью и мотивами в условиях совместной деятельности.

Нравственная коммуникация — коммуникация, которая основывается на том, что её задача – воспитывать, развивать нравственно

Теория коммуникации — наука, изучающая различные коммуникативные модели

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Тема 2: Базовые понятия межкультурной коммуникации

Аккультурация — процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру; процесс присвоения инокультурным субъектом новой для себя системы релевантных сведений; вторичная социализация.

Ассимиляция — вариант аккультурации, при котором индивид полностью растворяется в новой для себя культуре, перенимая ее образ жизни, может происходить естественным или насильственным путем.

Дискурс — процесс социально обусловленного речевого взаимодействия.

Другой — культурно значимый фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Интеграция — идентификация личности как со своей, так и с новой культурой

Концепт — «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово.

Культурный шок — неприятные чувства, сопровождающие вхождение в иную культуру (потеря друзей, статуса, отверженность, удивление, непонимание, дискомфорт, путаница, недостаток уверенности в себе, неловкость и т.п.), разочарование, уяснение проблем принимающей страны, удлинение первоначальных планов, перепады чувств от благодарности к ненависти, от бессилия к агрессии, сопровождающиеся бессонницей, кошмарами и страхом.

Маргинализация — процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются.

Сепарация — процесс, при котором представители культурного меньшинства отказываются принимать доминирующую культуру и сохраняют собственные культурные особенности.

«Чужой» — культурно значимый, как правило, негативно заряженный фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Этноцентризм — предпочтение своей этнической группы, проявляющееся в восприятии и оценке жизненных явлений сквозь призму ее традиций и ценностей.

Тема 3: Возникновение и развитие межкультурной коммуникации

Высокий контекст культуры (high-context-culture) — обязательный элемент успешного понимания события, поскольку есть тесные контакты между членами общества и для обычного повседневного общения не требуется подробной информации о происходящем.

Минимум культурной грамотности — то, что положено знать всякому родившемуся, выросшему и закончившему среднюю школу в данной стране.

Монохронные культуры — культуры, в которых люди концентрируются только одного дела в один отрезок времени.

Низкий контекст культуры (low-context-culture) — практически отсутствие неформальных информационных сетей, когда межличностные контакты строго ограничены и как следствие отмечена слабая информированность и большая потребность в дополнительной информации для понимания представителей других культур

Полихронные культуры — культуры, в которых преобладает тенденция выполнять несколько дел

Тема 4: Виды межкультурной коммуникации

Вербальная коммуникация — общение, выражающееся в обмене мыслями, информацией, эмоциональными переживаниями собеседников

Вербально-паралингвистические понятия — традиции и нравы, обычаи, праздники, национальные игры, этикет, народные приметы, поверья, предания.

Единицы вербальной коммуникации — прецедентные тексты, имена собственные, лексика с культурным компонентом значения.

Знак — единство означаемого и означающего.

Кинесика — семиотическое учение о кинемах (движениях, имеющих смысл).

Коннотация — элемент прагматики знака, отражающий различные ассоциации, которые связаны со словом в данном языковом коллективе.

Невербальная коммуникация — передача информации с помощью различных несловесных символов и знаков (например, рисунков и т.п.).

Образ — форма отражения объекта в сознании человека (гносеологический подход), который предстает в формах стереотипов восприятия.

Паралингвистика — дисциплина, изучающая невербальные средства устной коммуникации и их использование в реальном общении.

Паралингвистические явления — мимика, жесты, телодвижения, дистанция между партнерами по коммуникации и др.

Понимание — мыслительный процесс, направленный на выявление существенных свойств предметов и явлений действительности, познаваемых в чувственном и теоретическом опыте человека.

Прецедентные тексты — значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности, т. е. чье знание общественно осознается как необходимый признак образованного, «культурного» человека и которые составляют костяк фоновых знаний.

Проксемика — дистанция между партнерами.

Просодия — система вокализации речи.

Ритуальное общение — выработанный обычай или установленный порядок совершения общения.

Семиотика — научная дисциплина, изучающая природу, виды и функции знаков, знаковые системы и знаковую деятельность человека, знаковую сущность естественных и искусственных знаков с целью построения общей теории знаков.

Такесика — знаки приветствия.

Фоновые знания — общий фонд, который позволяет говорящим на одном языке, т.е. пользующимся одними и теми же лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами, понимать друг друга, как обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения.

Экстралингвистика — эмоциональное звуковое сопровождение (смех, плач, паузы, вздохи, покашливание, звукоподражание).

Этикет — порядок речевого поведения, установленный в данном обществе.

Этикетное общение — взаимная самопрезентация партнеров в рамках этикетных слов и выражений.

Тема 5: Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации

Когитология — наука о речемышлении.

Лакуна — отсутствие в одном языке слова для выражения понятия по сравнению с другим языком.

Метод компарации (сличения, сравнения) — метод, суть которого состоит в том, что по единой схеме проводится параллельное описание некоторого факта двух культур, выраженного в русском и эквивалентном ему иноязычном слове.

Понимание — мыслительный процесс, направленный на выявление существенных свойств предметов и явлений действительности, познаваемых в чувственном и теоретическом опыте человека.

Стереотип — определенное представление о действительности или ее элементе с позиции «наивного», обыденного сознания.

Фоновые знания — общий фонд, который позволяет говорящим на одном языке, то есть пользующимся одними и теми же лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами, понимать друг друга, как обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения

Тема 6: Конфликт в процессах межкультурной коммуникации

Барьеры в межкультурной коммуникации — различные по природе и характеру факторы, препятствующие достижению взаимопонимания в межкультурной коммуникации: беспокойство и волнение, языковые различия, этноцентризм, стереотипы, различия в интерпретации невербального поведения, подсознательное ожидание сходства, а не различия между культурами и др.

«Серийная коммуникация» — передача информации по очереди от одного коммуниканта к другому.

Тема 7: Практика межкультурной коммуникации

Культурно-специфичные тренинги — вид межкультурного тренинга, которые целенаправленно готовят человека к коммуникации в рамках той или иной конкретной культуры.

Тренинг — планомерно осуществляемая программа разнообразных упражнений с целью формирования и совершенствования умений и навыков в той или иной сфере человеческой деятельности.

Тема 8: Методы обучения межкультурной коммуникации

Активные методы межкультурного обучения — имитационные и деловые игры, анализ ситуаций, тренинги, позволяющие развернуть проблемы в динамике, дают возможность участникам прожить необходимое количество времени в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

Метод контрастивного анализа — метод анализа лексического значения культурно-коннотированной лексики, который совмещает в себе минимизированный вариант представления лексического фона слова и сравнение представления реалии-слова в толковых словарях исходного языка с представлением о реалии-предмете у носителя другого языка.

Механистический подход — рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами, контекст внешней среды коммуникации здесь рассматривается как помеха.

Моделирование — такой метод обучения, который предполагает получение необходимых знаний на основе исследования искусственных моделей (условных образов, схем и процессов) соответствующих ситуаций межкультурного общения.

Ориентирование — обучающая программа, цель которой — быстро познакомить человека с основными нормами, ценностями и правилами поведения в чужой культуре.

Просвещение — процесс приобретения знаний о культуре, к контакту с которой человек целенаправленно готовится.

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

Знание — форма существования и систематизации результатов познавательной деятельности человека.

Информация — вся совокупность сведений (вербально и невербально зафиксированных), которую несет журналистика аудитории.

Интерактивная коммуникация — наличие обратной связи между коммуникатором и реципиентом, что позволяет им лучше адаптироваться друг к другу.

Интеракционный подход — подход, для которого характерны процессуальность, континуальность и контекстуальность: общение представляет собой не абстрактную схему передачи-приема, а непрерывный процесс, совершающийся в определенном месте, в определенное время и с конкретными участниками.

Интерперсональная коммуникация — коммуникация, которая равна разговору с самим собой: человек диалогизирует свой внутренний «монолог»

Коммуникант — тот, кто получает сообщение и определенным образом реагирует на него

Коммуникативистика — наука о коммуникации

Коммуникативная функция — функция общения, налаживания контакта.

Коммуникатор — источник информации, создатель сообщения.

Коммуникационный процесс — процесс передачи информации от одного человека к другому или между группами людей по разным каналам и при помощи различных коммуникативных средств.

Коммуникация — общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, схемами поведения и т.п.; процесс передачи информации посредством знаковых систем.

Массовая коммуникация — процесс производства и передачи сообщений большим массам людей с помощью специальных технических средств.

Межкультурная коммуникация — вид коммуникации, при котором отправитель и получатель принадлежат к разным культурам; общение людей, представляющих разные культуры.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностная коммуникация — коммуникация одного человека с другим, в процессе которой они регулируют речевое поведение друг друга для осуществления взаимодействия и воздействия в соответствии с их основной целью и мотивами в условиях совместной деятельности.

Нравственная коммуникация — коммуникация, которая основывается на том, что её задача – воспитывать, развивать нравственно

Теория коммуникации — наука, изучающая различные коммуникативные модели

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Тема 2: Базовые понятия межкультурной коммуникации

Аккультурация — процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру; процесс присвоения инокультурным субъектом новой для себя системы релевантных сведений; вторичная социализация.

Ассимиляция — вариант аккультурации, при котором индивид полностью растворяется в новой для себя культуре, перенимая ее образ жизни, может происходить естественным или насильственным путем.

Дискурс — процесс социально обусловленного речевого взаимодействия.

Другой — культурно значимый фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Интеграция — идентификация личности как со своей, так и с новой культурой

Концепт — «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово.

Культурный шок — неприятные чувства, сопровождающие вхождение в иную культуру (потеря друзей, статуса, отверженность, удивление, непонимание, дискомфорт, путаница, недостаток уверенности в себе, неловкость и т.п.), разочарование, уяснение проблем принимающей страны, удлинение первоначальных планов, перепады чувств от благодарности к ненависти, от бессилия к агрессии, сопровождающиеся бессонницей, кошмарами и страхом.

Маргинализация — процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются.

Сепарация — процесс, при котором представители культурного меньшинства отказываются принимать доминирующую культуру и сохраняют собственные культурные особенности.

«**Чужой**» — культурно значимый, как правило, негативно заряженный фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Этноцентризм — предпочтение своей этнической группы, проявляющееся в восприятии и оценке жизненных явлений сквозь призму ее традиций и ценностей.

Поурочные разработки

Тематика лекционных занятий по курсу «Основы межкультурной коммуникации» (7семестр)

Тематика лекционных занятий

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

План:

1. Предмет, объект и задачи межкультурной коммуникации как науки.
2. Лингвистические, психологические, психолингвистические, семиотические, семиосоциопсихологические составляющие теории межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. В чем отличие предмета, объекта и задач теории межкультурной коммуникации от теории коммуникации вообще?
2. Каковы типы коммуникаций?
3. Что такое модель коммуникации?
4. В чем специфика межкультурной коммуникации?
5. Каковы лингвистические, психологические, психолингвистические, семиотические, семиосоциопсихологические составляющие теории межкультурной коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

1. Сформулируйте модель межкультурной коммуникации.
2. Мотивируйте ответ на вопрос, согласны ли вы с утверждением о том, что «доступ к любой культуре, особенно к чужой культурной идентичности, открывается посредством языка» (Ж.Ладмираль, Э.Липьянский).
3. Ответьте на следующие вопросы:
 - а) Можно ли считать процессом межкультурной коммуникации воздействие СМИ одной культуры на представителей другой культуры?
 - б) Согласны ли Вы с тем, что любые стереотипы (негативные, позитивные, нейтральные) могут стать препятствием для взаимопонимания в межкультурной коммуникации?
 - г) Является ли акцент барьером для межкультурной коммуникации?

Тема 2: Базовые понятия межкультурной коммуникации

План:

1. Понятия «культура», «этничность», «этнос» и «этническая идентичность» в теории межкультурной коммуникации.
2. Структура межкультурной коммуникации.
3. Аккультурация в межкультурной коммуникации.
4. Культурный шок в освоении «чужой» культуры.
5. Этноцентризм в процессах межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Чем отличаются понятия «общение» и «коммуникация»?
2. Каковы основные формы коммуникации?
3. Что актуально в понятиях «культура», «этничность», «этнос» и «этническая идентичность» в теории межкультурной коммуникации?
4. Какова структура межкультурной коммуникации?
5. Что такое социализация, инкультурация и аккультурация как термины межкультурной коммуникации?
6. Каковы этапы аккультурации?
7. В чем проявляется культурный шок?
8. Чем отличаются факторы «другой» и «чужой»?
8. Как проявляется этноцентризм в процессах межкультурной коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

1. Определите, как коммуникативные принципы речи «работают» в процессе межкультурной коммуникации.
2. а) Можете ли вы в потоке людей выделить иностранца?
б) Имеет ли смысл выражение *типичный русский*?

Тема 3: Возникновение и развитие межкультурной коммуникации

План:

1. Возникновение межкультурной коммуникации в США и Европе.
2. Становление межкультурной коммуникации в России.
3. Современные направления развития межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Какие задачи ставила наука о межкультурной коммуникации в начальный период своего существования?

2. Какие теории межкультурной коммуникации известны?
3. Что впервые проанализировал Э.Холл в рамках теории межкультурной коммуникации?
4. Каковы основные положения теории межкультурной коммуникации Э.Холла?
5. Каковы основные положения теории С.Г. Тер-Минасовой?
6. Какие современные направления развития межкультурной коммуникации представлены в мировой науке?

Задания для самостоятельной работы:

1. Сопоставьте определения межкультурной коммуникации в истории науки и на современном этапе.
2. Прокомментируйте высказывание Э.Холла:
3. Определите характеристики русской культуры по принципам Э.Холла.

Тема 5: Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации

План:

1. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
2. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии и межкультурной коммуникации.
3. Русский дискурс в межкультурной коммуникации

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Какую роль играют стереотипы (гетеро- и автостереотипы) в межкультурной коммуникации?
2. Чем стереотипы отличаются от предрассудков и предубеждений в межкультурной коммуникации?
3. Какова роль языка в создании стереотипов?
4. Каковы отрицательные последствия стереотипизации?
5. Как понимаются процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии и межкультурной коммуникации?
6. Что такое «фоновые знания», «фрейм», «сценарий»?
7. В чем суть теории лакун, теории дискурса? Какую роль играют эти теории в науке о межкультурной коммуникации?
8. Какова специфика русского дискурса в межкультурной коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

Обсудите вопросы из учебного пособия Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой «Введение в теорию межкультурной коммуникации» (с. 155-197).

Тема 6: Конфликт в процессах межкультурной коммуникации

План:

1. Барьеры межкультурного понимания.
2. Конфликт в процессах межкультурной коммуникации.
3. Этика исследователя и консультанта по проблемам межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Каковы причины возникновения помех в межкультурном общении, снижающих качество коммуникации?
2. Каковы виды этих помех?
3. Каковы последствия асимметрии как причины дисфункциональной коммуникации?
4. Каковы способы разрешения межкультурных конфликтов?
5. Каковы коммуникативные стили в конфликтных ситуациях в культурах с высокой/низкой степенью ориентации на контекст?

Задания для самостоятельной работы:

Проанализируйте причины искажения информации при «серийной коммуникации» в межкультурном общении.

Тема 8: Методы обучения межкультурной коммуникации**План:**

1. Понятийный аппарат и методики анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения представителей разных культур.
2. Использование статистических, социологических и психологических методов анализа в области межкультурной коммуникации.
3. Методы исследования процесса межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Каковы основные традиционные методы подготовки к успешному межкультурному общению?
2. Какие методы активного вовлечения в ситуации межкультурного общения существуют?
3. Что такое активные методы межкультурного обучения?
4. На какие три группы можно разделить апробированные в современной коммуникативистике способы подготовки индивида к межкультурному взаимодействию?
5. Какие методы обучения могут быть признаны дидактическими, а какие – эмпирическими?
6. Как используются статистические, социологические и психологические методы анализа в области межкультурной коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

Определите отличия использования методов статистики, социологии и психологии в специальных науках и в теории межкультурной коммуникации как междисциплинарной области.

Тематика практических занятий

Тема 4: Виды межкультурной коммуникации

План:

1. Виды межкультурной коммуникации.
2. Вербальная коммуникация и невербальная коммуникация.
3. Паравербальная коммуникация.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. В чем специфика разных видов межкультурной коммуникации?
2. Каковы стили вербальной коммуникации?
3. Что понимается под вербальной коммуникацией?
4. Каковы функции невербальной коммуникации?
5. На какие подструктуры принято разделять систему невербальных коммуникативных средств?
6. Какие паралингвистические средства выделяются?

Задания для самостоятельной работы:

Проанализируйте вербальные, невербальные и паравербальные средства у представителя определенной культуры.

Литература:

Тема 7: Практика межкультурной коммуникации

План:

1. Межкультурная компетентность/компетенция.
2. Концепция «межкультурной личности»: интеграция восточной и западной перспектив.
3. Кросскультурные тренинги и тренинги межкультурной коммуникации.

Вопросы для коллективного обсуждения:

1. Что такое межкультурная компетентность?
2. Каковы цели, задачи, методы и результаты современных исследований процесса формирования межкультурной компетенции?
3. В чем суть концепции «межкультурной личности»?
4. Что такое коммуникативный тренинг?

5. Какие две точки зрения на роль тренинга в развитии коммуникативной компетентности можно выделить?
6. Какие основные задачи решает тренинг?
7. Какие две модели совершенствования компетентности в результате тренинга существуют?
8. Какие виды межкультурного тренинга выделяются?
9. Что такое «платиновое правило»?
10. Какие три важных компонента тренинговой программы выделяются? В чем их сущность?
11. Каковы цели и задачи тренинга по формированию межкультурной толерантности?
12. Каковы стратегия проведения таких занятий?

Задания для самостоятельной работы:

Создайте свою программу тренинга «Формирование межкультурной толерантности»

Тема 8: Методы обучения межкультурной коммуникации

План:

1. Метод включенного наблюдения.
2. Методы критического анализа дискурса.
3. Составление транскриптов взаимодействия коммуникантов.
4. Анкетирование, интервью.

Вопросы для коллективного обсуждения:

Какова суть методов включенного наблюдения, критического анализа дискурса, составления транскриптов взаимодействия коммуникантов, анкетирования, интервью?

Задания для самостоятельной работы:

Проведите мини исследования с использованием данных методов.

-Л., 2004.

Глоссарий

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

Знание — форма существования и систематизации результатов познавательной деятельности человека.

Информация — вся совокупность сведений (вербально и невербально зафиксированных), которую несет журналистика аудитории.

Интерактивная коммуникация — наличие обратной связи между коммуникатором и реципиентом, что позволяет им лучше адаптироваться друг к другу.

Интеракционный подход — подход, для которого характерны процессуальность, континуальность и контекстуальность: общение представляет собой не абстрактную схему передачи-приема, а непрерывный процесс, совершающийся в определенном месте, в определенное время и с конкретными участниками.

Интерперсональная коммуникация — коммуникация, которая равна разговору с самим собой: человек диалогизирует свой внутренний «монолог»

Коммуникант — тот, кто получает сообщение и определенным образом реагирует на него

Коммуникативистика — наука о коммуникации

Коммуникативная функция — функция общения, налаживания контакта.

Коммуникатор — источник информации, создатель сообщения.

Коммуникационный процесс — процесс передачи информации от одного человека к другому или между группами людей по разным каналам и при помощи различных коммуникативных средств.

Коммуникация — общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, схемами поведения и т.п.; процесс передачи информации посредством знаковых систем.

Массовая коммуникация — процесс производства и передачи сообщений большим массам людей с помощью специальных технических средств.

Межкультурная коммуникация — вид коммуникации, при котором отправитель и получатель принадлежат к разным культурам; общение людей, представляющих разные культуры.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностная коммуникация — коммуникация одного человека с другим, в процессе которой они регулируют речевое поведение друг друга для осуществления взаимодействия и воздействия в соответствии с их основной целью и мотивами в условиях совместной деятельности.

Нравственная коммуникация — коммуникация, которая основывается на том, что её задача – воспитывать, развивать нравственно

Теория коммуникации — наука, изучающая различные коммуникативные модели

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Тема 2: Базовые понятия межкультурной коммуникации

Аккультурация — процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру; процесс присвоения инокультурным субъектом новой для себя системы релевантных сведений; вторичная социализация.

Ассимиляция — вариант аккультурации, при котором индивид полностью растворяется в новой для себя культуре, перенимая ее образ жизни, может происходить естественным или насильственным путем.

Дискурс — процесс социально обусловленного речевого взаимодействия.

Другой — культурно значимый фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Интеграция — идентификация личности как со своей, так и с новой культурой

Концепт — «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово.

Культурный шок — неприятные чувства, сопровождающие вхождение в иную культуру (потеря друзей, статуса, отверженность, удивление, непонимание, дискомфорт, путаница, недостаток уверенности в себе, неловкость и т.п.), разочарование, уяснение проблем принимающей страны, удлинение первоначальных планов, перепады чувств от благодарности к ненависти, от бессилия к агрессии, сопровождающиеся бессонницей, кошмарами и страхом.

Маргинализация — процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются.

Сепарация — процесс, при котором представители культурного меньшинства отказываются принимать доминирующую культуру и сохраняют собственные культурные особенности.

«Чужой» — культурно значимый, как правило, негативно заряженный фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Этноцентризм — предпочтение своей этнической группы, проявляющееся в восприятии и оценке жизненных явлений сквозь призму ее традиций и ценностей.

Тема 3: Возникновение и развитие межкультурной коммуникации

Высокий контекст культуры (high-context-culture) — обязательный элемент успешного понимания события, поскольку есть тесные контакты между членами общества и для обычного повседневного общения не требуется подробной информации о происходящем.

Минимум культурной грамотности — то, что положено знать всякому родившемуся, выросшему и закончившему среднюю школу в данной стране.

Монохронные культуры — культуры, в которых люди концентрируются только одного дела в один отрезок времени.

Низкий контекст культуры (low-context-culture) — практически отсутствие неформальных информационных сетей, когда межличностные контакты строго ограничены и как следствие отмечена слабая информированность и большая потребность в дополнительной информации для понимания представителей других культур

Полихронные культуры — культуры, в которых преобладает тенденция выполнять несколько дел

Тема 4: Виды межкультурной коммуникации

Вербальная коммуникация — общение, выражающееся в обмене мыслями, информацией, эмоциональными переживаниями собеседников

Вербально-паралингвистические понятия — традиции и нравы, обычаи, праздники, национальные игры, этикет, народные приметы, поверья, предания.

Единицы вербальной коммуникации — прецедентные тексты, имена собственные, лексика с культурным компонентом значения.

Знак — единство означаемого и означающего.

Кинесика — семиотическое учение о кинемах (движениях, имеющих смысл).

Коннотация — элемент прагматики знака, отражающий различные ассоциации, которые связаны со словом в данном языковом коллективе.

Невербальная коммуникация — передача информации с помощью различных несловесных символов и знаков (например, рисунков и т.п.).

Образ — форма отражения объекта в сознании человека (гносеологический подход), который предстает в формах стереотипов восприятия.

Паралингвистика — дисциплина, изучающая невербальные средства устной коммуникации и их использование в реальном общении.

Паралингвистические явления — мимика, жесты, телодвижения, дистанция между партнерами по коммуникации и др.

Понимание — мыслительный процесс, направленный на выявление существенных свойств предметов и явлений действительности, познаваемых в чувственном и теоретическом опыте человека.

Прецедентные тексты — значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности, те, чье знание общественно осознается как необходимый признак образованного, «культурного» человека и которые составляют костяк фоновых знаний.

Проксемика — дистанция между партнерами.

Просодия — система вокализации речи.

Ритуальное общение — выработанный обычаем или установленный порядок совершения общения.

Семиотика — научная дисциплина, изучающая природу, виды и функции знаков, знаковые системы и знаковую деятельность человека, знаковую сущность естественных и искусственных знаков с целью построения общей теории знаков.

Такесика — знаки приветствия.

Фоновые знания — общий фонд, который позволяет говорящим на одном языке, т.е. пользующимся одними и теми же лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами, понимать друг друга, как обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения.

Экстралингвистика — эмоциональное звуковое сопровождение (смех, плач, паузы, вздохи, покашливание, звукоподражание).

Этикет — порядок речевого поведения, установленный в данном обществе.

Этикетное общение — взаимная самопрезентация партнеров в рамках этикетных слов и выражений.

Тема 5: Проблема восприятия и понимания в межкультурной коммуникации

Когитология — наука о речемышлении.

Лакуна — отсутствие в одном языке слова для выражения понятия по сравнению с другим языком.

Метод компарации (сличения, сравнения) — метод, суть которого состоит в том, что по единой схеме проводится параллельное описание некоторого факта двух культур, выраженного в русском и эквивалентном ему иноязычном слове.

Понимание — мыслительный процесс, направленный на выявление существенных свойств предметов и явлений действительности, познаваемых в чувственном и теоретическом опыте человека.

Стереотип — определенное представление о действительности или ее элементе с позиции «наивного», обыденного сознания.

Фоновые знания — общий фонд, который позволяет говорящим на одном языке, то есть пользующимся одними и теми же лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами, понимать друг друга, как обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения

Тема 6: Конфликт в процессах межкультурной коммуникации

Барьеры в межкультурной коммуникации — различные по природе и характеру факторы, препятствующие достижению взаимопонимания в межкультурной коммуникации: беспокойство и волнение, языковые различия, этноцентризм, стереотипы, различия в интерпретации невербального поведения, подсознательное ожидание сходства, а не различия между культурами и др.

«Серийная коммуникация» — передача информации по очереди от одного коммуниканта к другому.

Тема 7: Практика межкультурной коммуникации

Культурно-специфичные тренинги — вид межкультурного тренинга, которые целенаправленно готовят человека к коммуникации в рамках той или иной конкретной культуры.

Тренинг — планомерно осуществляемая программа разнообразных упражнений с целью формирования и совершенствования умений и навыков в той или иной сфере человеческой деятельности.

Тема 8: Методы обучения межкультурной коммуникации

Активные методы межкультурного обучения — имитационные и деловые игры, анализ ситуаций, тренинги, позволяющие развернуть проблемы в динамике, дают возможность участникам прожить необходимое количество времени в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

Метод контрастивного анализа — метод анализа лексического значения культурно-коннотированной лексики, который совмещает в себе минимизированный вариант представления лексического фона слова и сравнение представления реалии-слова в толковых словарях исходного языка с представлением о реалии-предмете у носителя другого языка.

Механистический подход — рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами, контекст внешней среды коммуникации здесь рассматривается как помеха.

Моделирование — такой метод обучения, который предполагает получение необходимых знаний на основе исследования искусственных моделей (условных образов, схем и процессов) соответствующих ситуаций межкультурного общения.

Ориентирование — обучающая программа, цель которой — быстро познакомить человека с основными нормами, ценностями и правилами поведения в чужой культуре.

Просвещение — процесс приобретения знаний о культуре, к контакту с которой человек целенаправленно готовится.

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

Знание — форма существования и систематизации результатов познавательной деятельности человека.

Информация — вся совокупность сведений (вербально и невербально зафиксированных), которую несет журналистика аудитории.

Интерактивная коммуникация — наличие обратной связи между коммуникатором и реципиентом, что позволяет им лучше адаптироваться друг к другу.

Интеракционный подход — подход, для которого характерны процессуальность, континуальность и контекстуальность: общение представляет собой не абстрактную

схему передачи-приема, а непрерывный процесс, совершающийся в определенном месте, в определенное время и с конкретными участниками.

Интерперсональная коммуникация — коммуникация, которая равна разговору с самим собой: человек диалогизирует свой внутренний «монолог»

Коммуникант — тот, кто получает сообщение и определенным образом реагирует на него

Коммуникативистика — наука о коммуникации

Коммуникативная функция — функция общения, налаживания контакта.

Коммуникатор — источник информации, создатель сообщения.

Коммуникационный процесс — процесс передачи информации от одного человека к другому или между группами людей по разным каналам и при помощи различных коммуникативных средств.

Коммуникация — общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, схемами поведения и т.п.; процесс передачи информации посредством знаковых систем.

Массовая коммуникация — процесс производства и передачи сообщений большим массам людей с помощью специальных технических средств.

Межкультурная коммуникация — вид коммуникации, при котором отправитель и получатель принадлежат к разным культурам; общение людей, представляющих разные культуры.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностная коммуникация — коммуникация одного человека с другим, в процессе которой они регулируют речевое поведение друг друга для осуществления взаимодействия и воздействия в соответствии с их основной целью и мотивами в условиях совместной деятельности.

Нравственная коммуникация — коммуникация, которая основывается на том, что её задача – воспитывать, развивать нравственно

Теория коммуникации — наука, изучающая различные коммуникативные модели

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Тема 2: Базовые понятия межкультурной коммуникации

Аккультурация — процесс освоения «чужой» культуры, вхождение в «чужую» культуру; процесс присвоения инокультурным субъектом новой для себя системы релевантных сведений; вторичная социализация.

Ассимиляция — вариант аккультурации, при котором индивид полностью растворяется в новой для себя культуре, перенимая ее образ жизни, может происходить естественным или насильственным путем.

Дискурс — процесс социально обусловленного речевого взаимодействия.

Другой — культурно значимый фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Интеграция — идентификация личности как со своей, так и с новой культурой

Концепт — «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово.

Культурный шок — неприятные чувства, сопровождающие вхождение в иную культуру (потеря друзей, статуса, отверженность, удивление, непонимание, дискомфорт, путаница, недостаток уверенности в себе, неловкость и т.п.), разочарование, уяснение проблем принимающей страны, удлинение первоначальных планов, перепады чувств от благодарности к ненависти, от бессилия к агрессии, сопровождающиеся бессонницей, кошмарами и страхом.

Маргинализация — процесс, когда при столкновении с иной культурой индивид утрачивает собственную культурную идентичность, но и ценности новой для себя культуры им также не принимаются.

Сепарация — процесс, при котором представители культурного меньшинства отказываются принимать доминирующую культуру и сохраняют собственные культурные особенности.

«Чужой» — культурно значимый, как правило, негативно заряженный фактор, существенный при распознавании культурной идентичности индивида на основании совокупности разнородных культурно значимых признаков.

Этноцентризм — предпочтение своей этнической группы, проявляющееся в восприятии и оценке жизненных явлений сквозь призму ее традиций и ценностей.

ПОУРОЧНЫЕ РАЗРАБОТКИ

ПЛАН- ПРОСПЕКТ ЛЕКЦИИ

Лекция №5 (4 часа)

Тема: Конфликт в межкультурной коммуникации

Терминологический минимум: коммуникация, конфликт, оппозиция «свой» -«чужой», этнический стереотип, автостеретипы,атрибиция,

План:

- 1.Понятие о конфликте. Конфликт как форма межкультурной коммуникации.
- 2.Виды межкультурных конфликтов.
3. Основные причины коммуникационных конфликтов.
- 4.. Стратегии разрешения конфликтов.

Контрольные вопросы:

- 1.Какова структура конфликта и его причины?
2. Почему конфликт можно считать межкультурным?
- 3.В чем состоит сущность конфликта? Сформулируйте два основных подхода к пониманию природы конфликтов.
4. Какова специфика межкультурного конфликта? Перечислите и кратко охарактеризуйте виды межкультурных конфликтов.
5. Межкультурный конфликт рассматривается как разновидность коммуникативных конфликтов. Каковы основные причины коммуникативных конфликтов?
5. Каковы основные стратегии разрешения конфликтов?
- 6.Как воспринимают определенную ситуацию конфликта ?
7. Какую стратегию разрешения конфликта следует выбрать, учитывая причины ситуации, а также принятые в соответствующих культурах способы разрешения конфликтов?

Ожидаемые результаты темы	РО -3, ПК-14:определяет особенности речевого и коммуникативного поведения; объясняет главные причины возникновения конфликтов; определяет виды конфликтов; комментирует виды разрешения конфликтов.
Стратегии, методы, приемы, формы работы	При работе используется диалоговая форма ведения лекций с постановкой и решением проблемных задач, обсуждением дискуссионных моментов и т.д. Стратегия: продвинутая лекция. Приемы: составление списка идей, толкование слов, обсуждение, группирование слов Формы: индивидуально, в паре, в группе.

Оценивание	Анализ разрешения конфликтных ситуаций по заданным параметрам. Закончи фразу «знаю, могу»
Ресурсы	Текст лекции
Рекомендованная литература	1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с. 2. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288 с.
Ход лекции	
1. Вызов	1. Обсуждение темы «Конфликт в межкультурной коммуникации». 2. Обсуждение результатов обучения темы. 3. Запись плана лекции. 4. Инструкция: нарисовать таблицу 5. Постановка проблемного вопроса: 6. Инструкция: <i>внимательно слушать 1 часть лекции, записать новую информацию.</i>
2. Осмысление	7. Чтение и прослушивание 1 части лекции, выполнение заданий: <i>а) инструкция; б) прослушивание и выполнение заданий; в) обсуждение маркировки идей; г) формулировка вывода:</i> - Сделайте вывод по 1 части лекции. 8. Вызов на 2.1. Постановка проблемного вопроса: <i>Какие виды межкультурной коммуникации можете выделить?</i> Составление идей: а) инд. б) в паре в) кол. 9. Инструкция: <i>внимательно слушать 2.1. часть лекции, записать новую информацию.</i> 10. Формулировка вывода. <i>Сделайте вывод по 2 части.</i> Обсуждение. 11. Вызов на 3 вопроса плана. Постановка проблемного вопроса: <i>В чем причина возникновения конфликта при общении?</i> Прослушивание 3 части лекций и выполнение заданий. Проанализируйте конфликтную ситуацию, ответив на следующие вопросы: 1. Каковы причины конфликта? 2. Предложите эффективные методы решения создавшейся конфликтной ситуации. Вызов. Постановка проблемного вопроса: . - Каковы основные стратегии разрешения конфликтов? Составление идей: а) инд. б) в паре в) кол. Инструкция: <i>внимательно слушать 4 часть лекции, записать новую информацию.</i> Прослушивание 4 части лекций и выполнение заданий. Обсуждение. Ответьте на следующие вопросы: 1. Опишите структуру конфликта и его причины. 2. Почему конфликт можно считать межкультурным?
111. РАЗМЫШЛЕНИЕ	Обобщающий вопрос по теме: а) инд. б) в паре в) выборочно

	<p>Возвращение к ожидаемым результатам. Используйте основные правила бесконфликтного общения, для обобщения темы лекции.</p> <p><u>Правила бесконфликтного общения.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Старайся жить так, чтобы людям рядом с тобой было хорошо. 2. Избегай конфликтов, ссор, не совершай необдуманных поступков. 3. В споре будь сдержан и тактичен. 4. Научись сотрудничать, договариваться, уступать, находить компромисс. 5. Главное – относись к людям так, как ты хочешь, чтобы относились к тебе.
4.ОЦЕНИВАНИЕ	<p>Закончить фразу:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Я узнала... - Могу...
5. РАЗЪЯСНЕНИЕ СРС	<p>Составление вопросов.</p> <p><i>Записать один вопрос, который остался нерешенным на лекции? Найти ответы, используя разные источники информации.</i></p> <p>Предлагаю вам оценить ваш уровень конфликтности и пройти тест.</p> <p>ТЕСТ «Конфликтная ли вы личность?»</p> <p>Чтобы узнать это, воспользуйтесь тестом, выбрав по одному ответу на каждый вопрос. (слайды с 12 по 20)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В общественном транспорте начался спор на повышенных тонах. Ваша реакция? <ul style="list-style-type: none"> А) не принимаю участия; Б) кратко высказываюсь в защиту стороны, которую считаю правой; В) активно вмешиваюсь, чем «вызываю огонь на себя». 2. Выступаете ли вы на собраниях с критикой лидеров? <ul style="list-style-type: none"> А) нет; Б) только если имею для этого веские основания; В) критикую по любому поводу не только лидеров, но и тех, кто их защищает. 3. Часто ли спорите с друзьями? <ul style="list-style-type: none"> А) только если люди необидчивые; Б) лишь по принципиальным вопросам; В) споры – моя стихия.

4. Очереди. Как вы реагируете, если кто-то лезет в обход?

А) возмущаюсь в душе, но молчу: себе дороже;

Б) делаю замечание;

В) прохожу вперед и начинаю наблюдать за порядком.

6. Если на улице, в транспорте вам наступили на ногу...

А) с возмущением посмотрю на обидчика;

Б) сухо делаю замечание;

В) выскажусь, не стесняясь в выражениях!

7. Если кто-то из близких купил вещь, которая вам не понравилась:

А) промолчу;

Б) ограничусь коротким тактичным комментарием;

В) устрою скандал.

Теперь подсчитайте набранные очки, исходя из того, что каждое

«А» - 4 очка,

«Б»- 2,

«В» - 0.

От 22 до 32 очков. Вы тактичны и миролюбивы, ловко уходите от споров и конфликтов, избегаете критических ситуаций в школе и дома. Изречение «Платон мне друг, но истина дороже!» никогда не было вашим девизом. Может быть, поэтому вас иногда называют приспособленцем. Наберитесь смелости, если обстоятельства требуют высказываться принципиально, невзирая на лица.

От 12 до 20 очков. Вы слывете человеком конфликтным. Но на самом деле конфликтуете, лишь если нет иного выхода и другие средства исчерпаны. Вы твердо отстаиваете свое мнение, не думая о том, как это отразится на вашем положении в обществе или приятельских отношениях. При этом не выходите за рамки корректности, не унижаетесь до оскорблений. Все это вызывает к вам уважение.

До 10 очков. Споры и конфликты – это воздух, без которого вы не можете жить. Любите критиковать других, но если слышите замечания в свой адрес, можете «съесть

живьем». Ваша критика – ради критики, а не для пользы дела. Очень трудно приходится тем, кто рядом с вами. Ваша несдержанность и грубость отталкивают людей. Не поэтому ли у вас нет настоящих друзей? Словом, постарайтесь перебороть свой вздорный характер!

Правила поведения в конфликтной ситуации

- Если возник спор, обсуждайте только его предмет, не переходя на личности.
- У каждого человека может быть свое личное мнение. Уважайте мнение партнера.
- Улыбка и доброжелательность — лучшие помощники в решении спорных вопросов.
- Сохраняйте лицо. Гнев, злоба и крик его испортят.
- Проявляйте чувство юмора — хорошая и уместная шутка может разрядить обстановку и помочь в решении даже самых напряженных вопросов.

Позитивные последствия конфликта.

- Проблема решена так, что это устраивает все стороны.
- Совместно принятое решение быстрее и лучше претворяется в жизнь.
- Приобретается опыт сотрудничества, который может использоваться в будущем.
- Отношения между людьми улучшаются.
- Разногласия рассматриваются как зло, приводящее к плохим последствиям.

Негативные последствия конфликта.

- Обостряются конкурентные отношения между людьми.
- Отсутствует стремление к добрым отношениям.
- Представление о противоположной стороне как о враге.
- Убеждение, что проблема важнее, чем её решение.
- Чувство обиды, плохое настроение.

IV. Заключение

Предлагаем вам оценить полученные за время нашего сегодняшнего общения знания и умения с помощью карты для рефлексии, представленной в конце кейса. Оцените полученные вами на уроке знания, умения, интерес к изучаемому материалу, поставив + в нужной колонке

Карта для рефлексии ЗУН:

Мои знания					
Я усвоил(а) материал урока на следующем уровне:	Не знаю	Могу перечислить	Могу охарактеризовать	Могу объяснить суть	Могу привести примеры
основные барьеры межкультурной коммуникации					
пути преодоления межкультурных барьеров в общении					
Мои умения и навыки					
Я могу разобраться в проблемных ситуациях:	Не умею	Умею, но с помощью преподавателя		Умею самостоятельно	
умею анализировать конкретные проблемы межкультурной коммуникации, представленные в данных текстах, объяснять их суть и находить пути их решения					
Мои интересы					
Мне интересно	Не интересно		Интересно		
мой интерес к проблемам межкультурной коммуникации					

Тема: Влияние стереотипов на результат восприятия (практическое занятие 2 часа)

Ожидаемые результаты темы	<p>РО-4 ИК 4- способен участвовать в организации позитивных и конструктивных межличностных отношений всех субъектов-педагогического процесса, способен принимать управленческие решения; СЛК 1 – умеет выстраивать толерантные межличностные и профессиональные отношения на уровне школьного сообщества; СЛК 2 – способен следовать этническим и правовым нормам, регулирующим отношения в поликультурном обществе и создать равные возможности для обучающихся независимо от межкультурных различий;</p>
Стратегии, методы, приемы, формы работы	<p>Методы: работа в малых группах. Приемы: сравнительная таблица на тему, группирование, презентация, упражнения, задания. Формы: индивидуальная, парная, работа в малых группах.</p>
Оценивание	Анализ по заданным параметрам
Ресурсы	Рабочие листы для студентов, речевые конструкции, набор карточек, лингвистические словари.
Рекомендованная литература	<p>1.Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация/ А.П.Садизд.охин. – М. : АльфаМ: ИНФРА-М, 2004. – 288 с. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://intercultural.ru/for-studies/35-textbooks 2.Тер-Минасова,С.Г.Язык и межкультурная коммуникация:учебное пособие \С.Г.Тер-Минасова.3-е изд.М:Слово,2008.</p>
ХОД ЗАНЯТИЯ	
1.Актуализация знаний и умений	<p>1. Создание мотивации к теме. Задание 1. Приведите примеры по видам стереотипов. Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов. Виды стереотипов в коммуникации. Значение стереотипов в МК. Существуют различные виды стереотипов. - социальные стереотипы, которые проявляют себя как стереотипы мышления и поведения личности; - этнокультурные стереотипы - это обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ (немецкая аккуратность, русский</p>

	<p>"авось", китайские церемонии, африканский темперамент, вспыльчивость итальянцев, упрямство финнов, медлительность эстонцев, польская галантность);</p> <p>Задание 2. Задание 1. <i>Прослушайте текст, определите, как влияет фактор первого впечатления при коммуникации.</i></p>
	<p>2. Определение темы, постановка результатов обучения темы.</p>
<p>2. Формирование новых знаний и способов деятельности обучающихся.</p>	<p>3. Выполнение упражнений, заданий.</p> <p>Задание</p> <p>1. Определите виды восприятия межкультурных различий.</p> <p>2. Постановка проблемного вопроса.</p> <p>3. Обсуждение ответов команд.</p> <p>4. Сопоставление ответов.</p> <p>4. Постановка вопроса: <i>назовите факторы личностного восприятия в межкультурной коммуникации.</i></p> <p>1. Как проходит процесс восприятия? Назовите основные характеристики восприятия.</p> <p>2. Как проявляется влияние культуры на наше восприятие? Приведите примеры из своей жизни.</p> <p>3. Почему люди создают атрибуции? Что называют фундаментальной ошибкой атрибуции? Каковы причины необъективных атрибуций? 4. В чем заключается социальный характер атрибуции? Что такое элементарная ошибка атрибуции? Какова роль социальных атрибуций в процессе межкультурного взаимодействия?</p>
<p>3. Применение полученных знаний и умений студентами: различные виды задания</p>	<p>Выполните упражнения. Обсуждение ответов.</p> <p>Задание 1. Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов. Виды стереотипов в коммуникации. Значение стереотипов в МК.</p> <p>Задание 2. Охарактеризуйте фактор привлекательности личностного восприятия?</p> <p>Задание 3. В чем проявляется фактор личностного восприятия?</p> <p>Задание 4. Дайте определение атрибуции.</p> <p>Задание 5. Как перечисленные вами стереотипы проявляются в профессиональной коммуникации?</p> <p>Задание 6. Выделите факторы, определяющие стереотипное восприятие действительности.</p> <p>1. Стереотипное восприятие зачастую играет скорее положительную роль, помогая нам выстраивать привычные формы коммуникации в рамках</p>

социального взаимодействия, однако мышление штампами может повлечь за собой дискриминационные практики по отношению к представителям других социальных групп.

2. Наиболее эффективным в работе со стереотипами в педагогике является применение различных игровых форм и эвристических методов обучения, которые создают благоприятные условия для профилактики ксенофобии и экстремизма на этнической почве, т.к. происходит перевод межнациональных отношений в межличностные.

3. Учебный процесс необходимо воспринимать с позиции педагогики сотрудничества как взаимодействие преподавателя и студента на принципах толерантности, т.е. готовности субъектов социального взаимодействия к принятию инаковости. Воспитание толерантности приобретает в данном контексте характер поликультурного образования, результатом которого становится формирование межэтнической толерантности.

Задание 7. Вопросы и задания для обсуждения:

1. В чем сущность процесса восприятия? Каковы его детерминирующие факторы?
 2. В чем причина возникновения межкультурных конфликтов? Как их избежать?
 3. Что такое межличностная аттракция?
 4. Раскройте содержание понятия «политкорректность». Приведите примеры.
 5. Что такое стереотипы? Каковы механизмы формирования стереотипа? Какими характерными признаками обладает стереотип? Проиллюстрируйте каждый из них.
 6. Какие виды стереотипов различают в теории межкультурной коммуникации? Приведите пример на каждый вид стереотипа.
 7. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурной коммуникации? Почему они могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?
 8. Чем стереотипы отличаются от предрассудков?
7. Презентация ответов. Обсуждение.

Задание 8. Прочтите и проанализируйте следующий пример. Какое положение темы он иллюстрирует? Дополните стереотипами, которые присущи кыргызской культуре.

Понятие стереотипа. Механизмы формирования

	<p>стереотипов. Виды стереотипов в коммуникации. Значение стереотипов в МК. Существуют различные виды стереотипов.</p> <ul style="list-style-type: none"> - социальные стереотипы, которые проявляют себя как стереотипы мышления и поведения личности; - этнокультурные стереотипы - это обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ (немецкая аккуратность, русский "авось", китайские ермони, африканский темперамент, вспыльчивость итальянцев, упрямство финнов, медлительность эстонцев, польская галантность); кыргызские....
4. Оценивание	Оценивание по результатам выполненных заданий. Анализ видов стереотипов, влияющих на восприятие.
5. Обратная связь	Рабочие листы для студентов, речевые конструкции, набор карточек, лингвистические словари.
6. Разъяснение СРС	<p>Задание 1. Прочтите и проанализируйте текст.</p> <p><i>Важные содержания стереотипов связаны с первым восприятием:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - эффект первого впечатления: фокусирование внимания на первом впечатлении, которое произвел на нас человек, и игнорирование (в большей или меньшей степени) информации, которую мы успели получить о нем после первой встречи. Поскольку это довольно распространенное явление, следует тщательно продумывать свое поведение при первой встрече с человеком (если, конечно, нам важно произвести определенное впечатление на собеседника). - эффект края: преимущественное внимание уделяется той информации, которую мы получаем в начале и в конце коммуникации (коммуникативного акта, высказывания и пр.). - эффект первичности: при формировании впечатления о человеке в приоритете находится та информация,

которую мы получаем раньше.

Эффект стереотипизации отражает тенденцию формирования некоего устойчивого образа какого-либо явления или человека.

Задание 2. Подготовьте ответы на контрольные вопросы.

1. Что такое стереотип? Как на стереотипизацию влияет каузальная атрибуция? Перечислите основные механизмы формирования стереотипов.

2. Какими особенностями обладают этнокультурные стереотипы? Как они влияют на межкультурную коммуникацию?

3. Что такое предрассудок? Чем предрассудок отличается от стереотипа? Как вы считаете, по отношению к каким (этническим) группам чаще всего возникают предрассудки?

4. На решении каких трех задач базируется управление стереотипами? Как осуществляется управление стереотипами?

Задание 3. Как эти стереотипы проявляются в работе? Подготовьте письменный ответ.